



Security Tech Germany

## PPDF17000 / PPDF17100 PPDF17520 / PPDF17620



Avvertenze importanti e FAQ su questo e altri prodotti alla pagina  
Internet

[www.abus.com](http://www.abus.com)

Versione 1.0

*Istruzioni per l'uso originali in lingua tedesca.  
Conservarle per consultazioni future.*



## Introduzione

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato questo prodotto.

**ABUS Security Center dichiara che i prodotti PPDF17000, PPDF17100, PPDF17520 e PPDF17620 sono conformi alla direttiva RED 2014/53/UE. Questi dispositivi rispondono inoltre ai requisiti previsti dalle seguenti direttive europee: direttiva sulla compatibilità elettromagnetica EMC 2014/30/UE e direttiva RoHS 2011/65/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet:**

[www.abus.com/product/PPDF17000](http://www.abus.com/product/PPDF17000)

[www.abus.com/product/PPDF17100](http://www.abus.com/product/PPDF17100)

[www.abus.com/product/PPDF17520](http://www.abus.com/product/PPDF17520)

[www.abus.com/product/PPDF17620](http://www.abus.com/product/PPDF17620)

Al fine di preservare tale stato e garantire un funzionamento sicuro, l'utente è tenuto a osservare le presenti istruzioni per l'uso.

Prima di mettere in funzione il prodotto, leggere tutte le istruzioni per l'uso, facendo attenzione alle avvertenze sull'uso e sulla sicurezza.

**Tutti i nomi di aziende e prodotti ivi riportati sono marchi depositati dei rispettivi proprietari. Tutti i diritti riservati.**

**In caso di dubbi rivolgersi al proprio installatore o rivenditore partner specializzato.**



L'archiviazione dei dati è soggetta alle direttive relative alla tutela dei dati personali nei singoli Paesi. La messa in funzione di impianti per la sorveglianza in determinati Paesi può essere vietata oppure regolamentata per legge. Prima della messa in funzione dell'impianto, l'utente deve accertarsi che la sorveglianza si svolga nell'ambito delle rispettive normative di legge.

**Avviso sulla privacy**

L'operatore è responsabile dell'uso legalmente conforme al GDPR in qualità di entità responsabile.

**Avvertimento ai sensi dell'art. 201 dello StGB (codice penale tedesco):**

Chi registra senza autorizzazione su un supporto audio discorsi altrui non pronunciati pubblicamente o fa uso di una registrazione prodotta in tal modo o la rende accessibile a terzi, può essere punito con pena detentiva o pecuniaria!

Può essere punito anche chi intercetta senza autorizzazione, mediante un apparecchio di intercettazione, discorsi altrui non pronunciati pubblicamente e non destinati alla sua conoscenza o comunica pubblicamente in maniera letterale o per sommi capi parole altrui pronunciate non pubblicamente registrate o intercettate.

**Esclusione di responsabilità**

Le presenti istruzioni per l'uso sono state redatte con la massima cura. Se si dovessero tuttavia riscontrare omissioni o imprecisioni, comunicarle per iscritto all'indirizzo riportato qui sopra.

ABUS Security-Center GmbH non si assume alcuna responsabilità per errori tecnici o tipografici e si riserva il diritto di apportare in qualsiasi momento modifiche al prodotto e alle istruzioni per l'uso senza previa comunicazione.

ABUS Security-Center non è perseguibile né responsabile per danni diretti e indiretti subiti in relazione all'equipaggiamento, al rendimento e all'impiego del presente prodotto. Non si fornisce alcuna garanzia per il contenuto del presente documento.

# Avvertenze di sicurezza

## Conformità d'uso

Usare l'apparecchio esclusivamente per lo scopo per cui è stato costruito e progettato! Qualsiasi altro uso è considerato improprio!

## Avvertenze importanti sulla sicurezza

### Informazioni generali

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere attentamente le seguenti istruzioni e rispettare tutte le avvertenze, anche se si ha già familiarità con l'uso di apparecchi elettronici.

**In caso di danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti avvertenze sulla sicurezza, il diritto alla garanzia decade. È esclusa la responsabilità per danni indiretti.**

### Alimentazione elettrica

Collegare l'apparecchio esclusivamente a sorgenti di alimentazione che forniscono la tensione di rete indicata sulla targhetta. Se non si conosce con sicurezza il tipo di alimentazione elettrica a disposizione, rivolgersi all'azienda elettrica locale. Scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica prima di eseguire interventi di manutenzione o installazione. L'apparecchio è completamente scollegato dall'alimentazione elettrica quando il suo l'alimentatore viene rimosso. Per evitare il pericolo di incendio, estrarre la spina di alimentazione dalla presa di corrente se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un lungo periodo di tempo. In caso di tempesta o temporale con pericolo di fulmini, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica oppure collegarlo a un gruppo di continuità. Evitare di sovraccaricare prese di corrente, cavi di prolunga e adattatori, in quanto potrebbero verificarsi incendi o scosse elettriche.

### Cavi

Estrarre sempre tutti i cavi afferrando la spina e non il cavo. Non toccare mai il cavo di alimentazione con le mani bagnate poiché potrebbe verificarsi un cortocircuito o una scarica elettrica. Non posizionare mai l'apparecchio, mobili o altri oggetti pesanti sui cavi e prestare attenzione a non piegarli, soprattutto in corrispondenza della spina e delle prese di collegamento.

Non annodare mai un cavo e non collegarlo mai ad altri cavi. Posare tutti i cavi in modo tale che nessuno possa calpestarli o inciamparvi.

Un cavo di alimentazione danneggiato può causare un incendio o una scarica elettrica. Eseguire controlli regolari sul cavo di alimentazione. Non modificare né manipolare il cavo di rete e la spina di alimentazione. Non utilizzare adattatori o cavi di prolunga che non siano conformi alle norme di sicurezza in vigore e non intervenire sui cavi di alimentazione.

### Bambini

Gli apparecchi elettrici non devono essere lasciati alla portata dei bambini! Non lasciare mai che i bambini utilizzino da soli gli apparecchi elettrici. I bambini non sono sempre in grado di riconoscere i possibili pericoli. Piccole parti, se ingerite, possono diventare mortali. Anche gli imballaggi devono essere tenuti lontano dalla portata dei bambini. Rischio di soffocamento! Il presente apparecchio non è destinato a essere usato da bambini. In caso d'impiego errato, le parti elastiche possono saltare fuori e ferire i bambini (ad es. agli occhi).

### Sorveglianza

La messa in funzione di impianti per la sorveglianza in determinati Paesi può essere vietata oppure regolamentata per legge.

Prima della messa in funzione dell'impianto, l'utente deve accertarsi che la sorveglianza si svolga nell'ambito delle rispettive normative di legge.

## Avviso sulla privacy

L'operatore è responsabile dell'uso legale conforme al GDPR in qualità di entità responsabile.

## Luogo di installazione Ambiente di esercizio

Non appoggiare oggetti pesanti sul dispositivo. L'apparecchio non è concepito per il funzionamento in ambienti al di fuori dell'intervallo di temperatura o umidità di esercizio specificato o in luoghi esposti a un eccessivo accumulo di polvere. Per informazioni più precise verificare i dati tecnici del singolo apparecchio. Assicurarsi che ci sia sempre una ventilazione sufficiente, che non vi siano fonti di calore dirette in prossimità del dispositivo, che i dispositivi non vengano colpiti dalla luce solare diretta o da fonti di illuminazione artificiale troppo forti all'interno, che il dispositivo non si trovi in prossimità di campi magnetici (ad es. altoparlanti), che non siano presenti sorgenti di fiamma nuda (ad es. candele accese) sopra o vicino al dispositivo, che gli apparecchi per gli ambienti interni non vengano mai a contatto con spruzzi o gocce d'acqua e liquidi aggressivi, che l'apparecchio non venga attivato vicino all'acqua, in particolare che non venga mai immerso in liquidi (non collocare mai oggetti riempiti con liquidi, ad es. vasi o bevande, sopra o vicino all'apparecchio), che nell'apparecchio non penetrino corpi estranei, che l'apparecchio non venga mai esposto a forti sbalzi di temperatura, poiché l'umidità dell'aria potrebbe causare condensa e quindi cortocircuiti, che l'apparecchio non sia soggetto a scosse e/o vibrazioni eccessive.

## Disimballaggio

Maneggiare l'apparecchio con la massima attenzione mentre lo si disimballa.

Gli imballaggi e i rispettivi accessori sono materiali riciclabili e devono quindi essere smaltiti di conseguenza.

**Se l'imballaggio originale dovesse presentare danni, controllare subito l'apparecchio. Se l'apparecchio risulta danneggiato, rispettarlo con l'imballaggio e informare il servizio consegne.**

## Messa in funzione

Prima della messa in funzione iniziale, è necessario assicurarsi che vengano osservate tutte le avvertenze sulla sicurezza e sull'utilizzo.

**⚠️ Interventi sulla rete elettrica o sugli impianti domestici svolti in maniera appropriata o non professionale rappresentano un pericolo non solo per se stessi ma anche per gli altri.**

## Manutenzione e cura

**⚠️ Per eseguire i lavori di manutenzione o pulizia, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.**

## Manutenzione

Fare eseguire i lavori di manutenzione esclusivamente a personale tecnico qualificato. Non aprire l'alloggiamento dell'apparecchio o degli accessori se non richiesto. È possibile aprire il dispositivo esclusivamente per compiere le seguenti operazioni:

- montaggio del dispositivo, alloggiamento di un supporto di memoria (scheda SD o disco rigido), accesso a funzioni essenziali (tasto reset o tasto WPS)

## Pulizia

Pulire l'alloggiamento dell'apparecchio solo con un panno umido. Non utilizzare detersivi, alcool, diluenti o altre sostanze aggressive:

Strofina delicatamente la superficie con un panno di cotone finché non risulta asciutta.

- Gli apparecchi impolverati devono essere puliti. Accumuli di polvere presenti nelle feritoie possono essere aspirati o soffiati via. Se necessario, la polvere può essere rimossa con un pennello.

- La superficie può essere pulita con un panno leggermente inumidito con acqua saponata. In caso di superfici lucide, utilizzare solamente panni in microfibra idonei.
- Fare attenzione a non far penetrare acqua all'interno dell'apparecchio!
- Non lavare l'apparecchio in lavastoviglie!
- Non utilizzare detersivi aggressivi, corrosivi, caustici e abrasivi o spazzole dure.
- Non utilizzare prodotti chimici!
- Non pulire l'apparecchio utilizzando liquidi facilmente infiammabili.

## Smaltimento



Attenzione: La direttiva europea 2012/19/UE disciplina la regolare raccolta, il trattamento e il riciclaggio di apparecchiature elettroniche usate. Questo simbolo significa che, ai fini della tutela ambientale, il dispositivo deve essere smaltito al termine della sua vita utile conformemente alle prescrizioni di legge in vigore e separatamente dai rifiuti domestici e aziendali. Lo smaltimento del vecchio apparecchio può avvenire nei relativi centri di raccolta ufficiali del proprio Paese. Attenersi alle disposizioni vigenti sul posto per lo smaltimento dei materiali. Per ulteriori informazioni sulla raccolta (anche per i Paesi extracomunitari), rivolgersi alle proprie autorità amministrative. La raccolta separata e il riciclaggio aiutano a preservare le risorse naturali, garantendo l'osservanza di tutte le disposizioni sulla tutela della salute e dell'ambiente in fase di riciclaggio del prodotto. Le batterie e le pile installate in modo permanente devono essere restituite montate insieme all'apparecchio presso i punti di raccolta ufficiali per gli apparecchi elettrici obsoleti.

## Indicazioni sull'uso delle batterie/pile

**Le pile installate possono essere sostituite solo da parte del supporto tecnico ABUS! All'interno dell'apparecchio non ci sono parti che devono essere sottoposte a manutenzione.**

Notare che tutti i tipi di pile possono esplodere o prendere fuoco se maneggiate in maniera errata, causando a gravi ustioni e lesioni. Osservare ed evitare i seguenti punti:

- Le pile non devono essere bruciate, smontate, forate o danneggiate.
- I contatti delle batterie/pile non devono essere cortocircuitati.
- Le pile non devono entrare in contatto con l'acqua.
- Le pile non vanno esposte direttamente a fonti di calore o a raggi solari, né vanno conservate in luoghi con temperature estremamente elevate.
- Batterie/pile scariche o danneggiate possono causare bruciate sulla pelle se entrano in contatto con essa. In questo caso, usare guanti protettivi adatti.
- Tenere le batterie/pile fuori dalla portata dei bambini, poiché potrebbero metterle in bocca e ingerirle. Questo può causare gravi danni alla salute. In questo caso contattare immediatamente un medico!

## Informazioni importanti sullo smaltimento delle batterie/pile



Le batterie al litio e le powerbank devono essere scaricate prima di poter essere restituite ai punti di raccolta. Prendere precauzioni contro i cortocircuiti (ad esempio isolando i poli con un po' di nastro adesivo). Le batterie con questo contrassegno non contengono alcuna sostanza nociva come cadmio, piombo o mercurio. Secondo le disposizioni del regolamento riguardante le batterie consumate, esse non devono essere più smaltite insieme ai rifiuti domestici. Ai fini della tutela delle risorse naturali e per favorire il riutilizzo dei materiali, separare le batterie dai rifiuti di altro tipo, immettendole nel sistema di riciclaggio locale. Un'ulteriore marcatura con i simboli chimici Hg, Cd o Pb indica che la batteria contiene mercurio, cadmio o piombo in quantità che superano il valore limite stabilito dalla direttiva europea 2006/66/CE. Se le batterie non vengono regolarmente smaltite, tali sostanze possono arrecare danno alla salute delle persone o all'ambiente.

## Contenuto

1. Dotazione .....	6
2. Descrizione dell'hardware .....	7
2.1. PPDF17000 – Telecamera PPDF17520 .....	7
2.2. PPDF17100 – Telecamera PPDF17620 .....	8
2.3. PPDF17000 / PPDF17100 – Monitor .....	9
3. Descrizione delle funzioni dell'hardware .....	10
3.1. Comportamento del LED .....	10
3.2. Trasmissione audio .....	11
3.3. Impostazioni di fabbrica / Reset .....	11
4. Montaggio/installazione .....	11
4.1. PPDF17000 / PPDF17100 – Monitor .....	11
4.2. PPDF17000 – Telecamera PPDF17520 .....	12
4.3. PPDF17100 – Telecamera PPDF17620 .....	14
4.4. Inizializzazione telecamera.....	16
5. Compatibilità.....	16
6. Aggiornamento del firmware del monitor .....	17
7. Note sul rilevamento delle persone .....	17
8. Interfaccia utente locale .....	18
8.1. Funzionamento e visualizzazione live .....	18
8.2. Indicatori live .....	19
8.3. Barra dei menu live .....	20
8.4. Menu principale .....	22
8.5. Registrazioni .....	23
8.6. Impostazioni del sistema .....	25
8.7. Impostazioni della registrazione .....	26
8.8. Panoramica della telecamera .....	27
8.9. Impostazioni della telecamera .....	28
8.10. Gestione sistema .....	30
9. FAQ .....	31

## 1. Dotazione

### PPDF17000

1	Monitor EasyLook da 7"
1	Telecamera EasyLook
2	Alimentatore, 12 V DC/1 A (EU, UK)
2	Antenna
1	Materiale di montaggio
1	Guida rapida
1	Dima di foratura
1	Avvertenze di sicurezza

### PPDF17100

1	Monitor EasyLook da 7"
1	Telecamera pan/tilt EasyLook
2	Alimentatore, 12 V DC/1 A (EU, UK)
2	Antenna
1	Materiale di montaggio
1	Guida rapida
1	Dima di foratura
1	Avvertenze di sicurezza

### PPDF17520

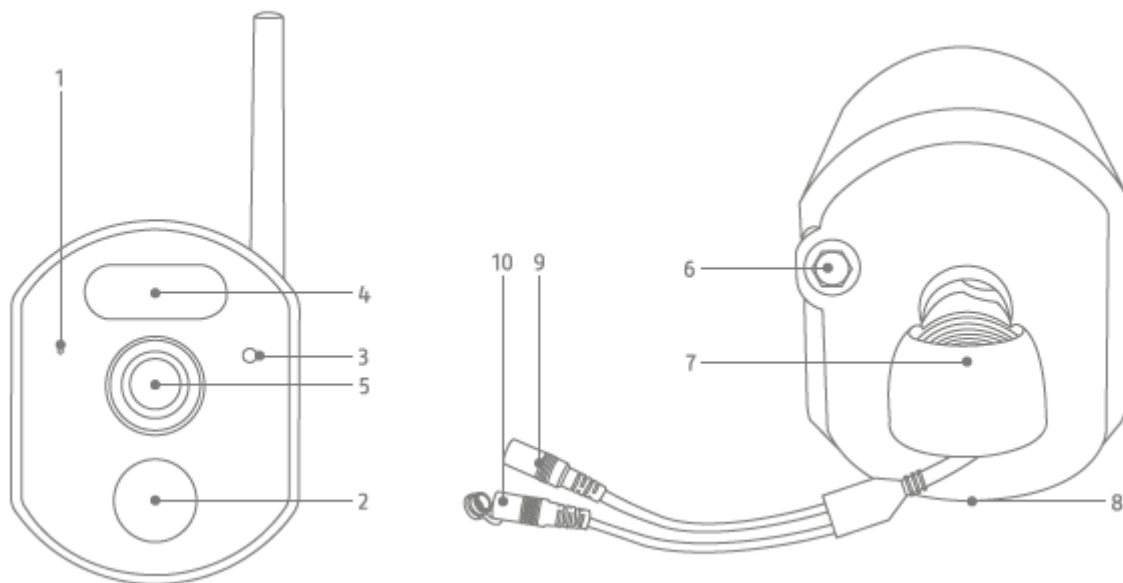
1	Telecamera EasyLook
1	Alimentatore, 12 V DC/1 A (EU, UK)
1	Antenna
1	Materiale di montaggio
1	Guida rapida
1	Dima di foratura
1	Avvertenze di sicurezza

### PPDF17620

1	Telecamera pan/tilt EasyLook
1	Alimentatore, 12 V DC/1 A (EU, UK)
1	Antenna
1	Materiale di montaggio
1	Guida rapida
1	Dima di foratura
1	Avvertenze di sicurezza

## 2. Descrizione dell'hardware

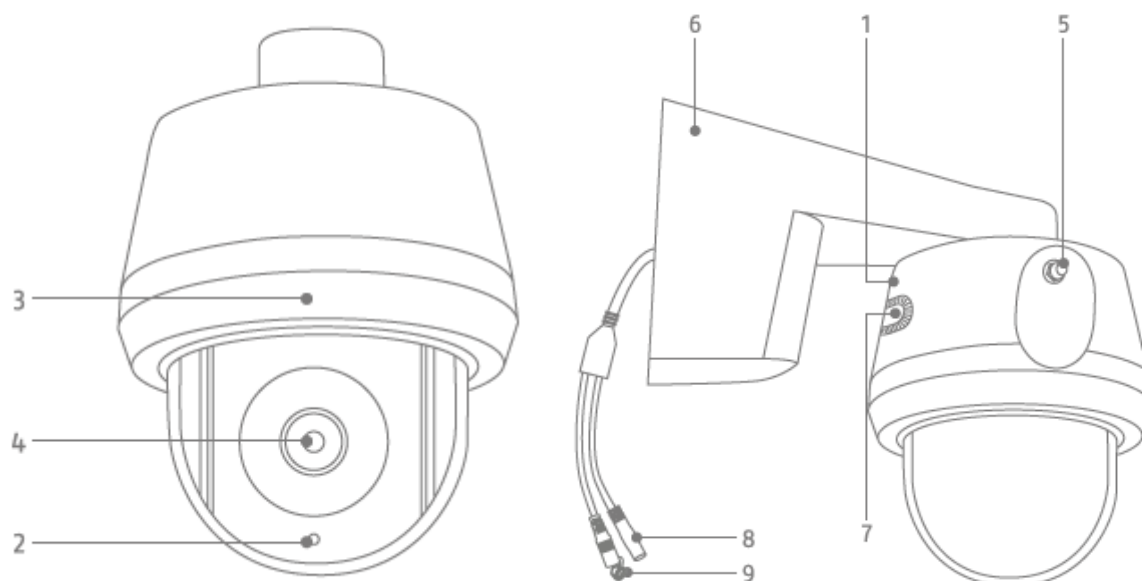
### 2.1. PPDF17000 – Telecamera PPDF17520



1	Microfono	2	Sensore a infrarossi passivo (PIR)
3	Fotosensore	4	LED a infrarossi / LED di stato
5	Obiettivo	6	Collegamento antenna (RPSMA)*
7	Supporto	8	Altoparlante
9	Alimentazione di tensione (12 V DC/1 A)	10	Tasto reset

\*Radiofrequenza: 2,4 GHz (potenza di trasmissione massima 20 dBm)

## 2.2. PPDF17100 – Telecamera PPDF17620

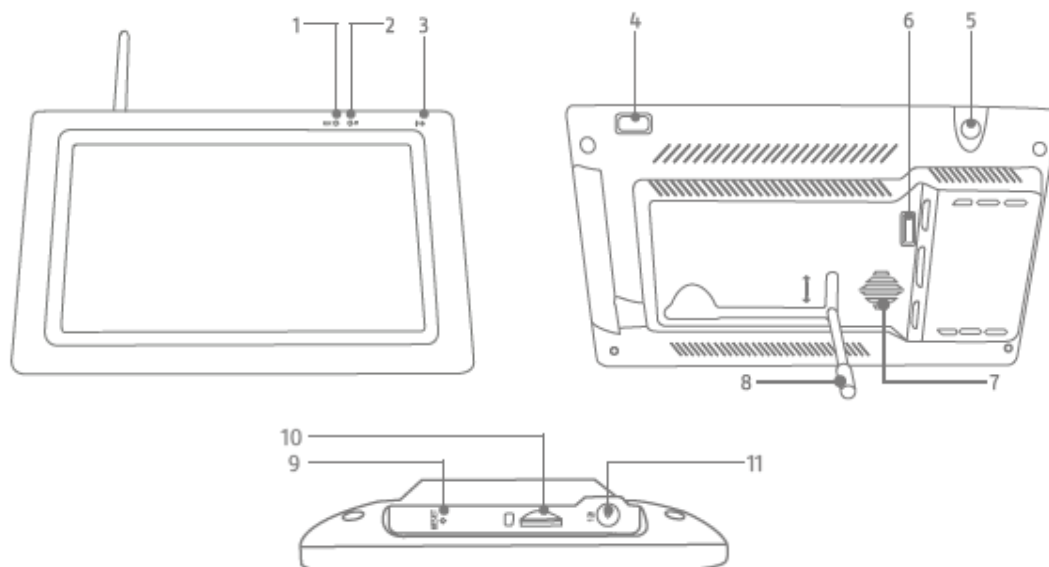


1	Microfono	2	Fotosensore
3	LED a infrarossi / LED di stato	4	Obiettivo
5	Collegamento antenna (RPSMA)*	6	Supporto
7	Altoparlante	8	Alimentazione di tensione (12 V DC/1 A)
9	Tasto reset		

\*Radiofrequenza: 2,4 GHZ (potenza di trasmissione massima 20 dBm)



### 2.3. PPDF17000 / PPDF17100 – Monitor



1	LED REC (lampeggia durante la registrazione)	2	LED di alimentazione
3	Microfono	4	Interruttore On/Off
5	Collegamento antenna (RP-SMA) *	6	Interfaccia USB
7	Altoparlante	8	Base di appoggio
9	Tasto di riavvio	10	Slot per scheda microSD (max 128 GB)
11	Alimentazione di tensione (12 V DC/1 A)		

\*Radiofrequenza: 2,4 GHZ (potenza di trasmissione massima 20 dBm)

### 3. Descrizione delle funzioni dell'hardware

#### 3.1. Comportamento del LED

##### PPDF17000 – Monitor

LED	Stato	Descrizione
LED di alimentazione	Acceso verde	1. Monitor collegato alla corrente 2. La pila è completamente carica
	Lampeggiante verde	Pila in carica
	Lampeggiante rosso	Livello della pila inferiore al 20%
LED Rec	Acceso rosso	Non in registrazione
	Lampeggiante rosso	Registrazione in corso
	Off	Nessuna scheda SD è inserita

##### PPDF17000 – Telecamera PPDF17520

LED	Stato	Descrizione
LED di stato	Lampeggiante veloce rosso (Durante il processo di accoppiamento viene emesso regolarmente un segnale acustico)	Telecamera alimentata e in modalità di accoppiamento
	Acceso rosso	Collegato al monitor
	Lampeggiante rosso	Telecamera non collegata al monitor
	Off	Telecamera non collegata alla corrente

##### PPDF17100 – Telecamera PPDF17620

LED	Stato	Descrizione
LED di stato	Lampeggiante veloce rosso (Durante il processo di accoppiamento viene emesso regolarmente un segnale acustico)	Telecamera alimentata e in modalità di accoppiamento
	Off	Collegato al monitor

### 3.2. Trasmissione audio

Il monitor può ricevere un segnale audio da una telecamera. Nel caso siano inizializzate più telecamere, viene riprodotto solo il segnale audio della telecamera selezionata.

### 3.3. Impostazioni di fabbrica / Reset

La telecamera può essere ripristinata utilizzando il pulsante di reset sul cavo.

Il monitor può essere riavviato utilizzando il pulsante di riavvio, ma non viene ripristinato. Le impostazioni di fabbrica possono essere caricate tramite la voce di menu "Gestione sistema" ->"Impostazioni di fabbrica".

Sono disponibili due opzioni:

1. Ripristino semplice (le configurazioni della telecamera vengono mantenute)
2. Ripristina tutto (tutti i dati vengono ripristinati alle impostazioni di fabbrica)

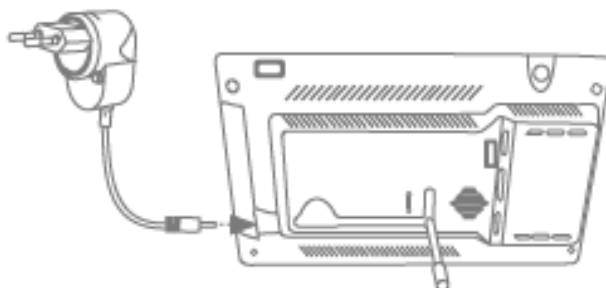
## 4. Montaggio/installazione



### ATTENZIONE!

Durante il montaggio la telecamera deve essere scollegata dalla rete elettrica.

### 4.1. PPDF17000 / PPDF17100 – Monitor

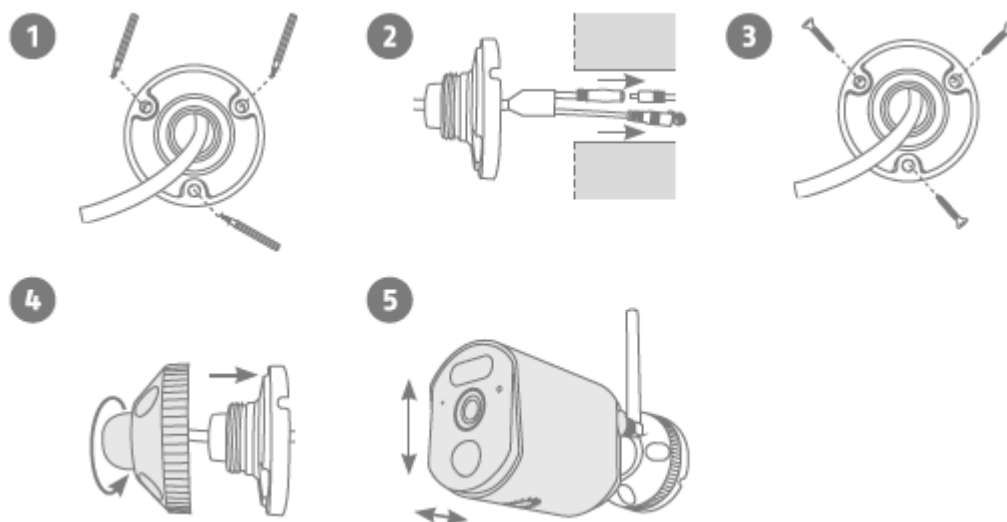


Ribaltare la base di appoggio verso l'esterno e bloccarla spingendola verso l'alto. Quindi collegare l'alimentatore da 12 V DC/1 A in dotazione. Accendere il monitor utilizzando l'interruttore on/off e seguire le relative istruzioni per completare la configurazione iniziale. Successivamente collegare l'antenna al monitor.

## 4.2. PPDF17000 – Telecamera PPDF17520

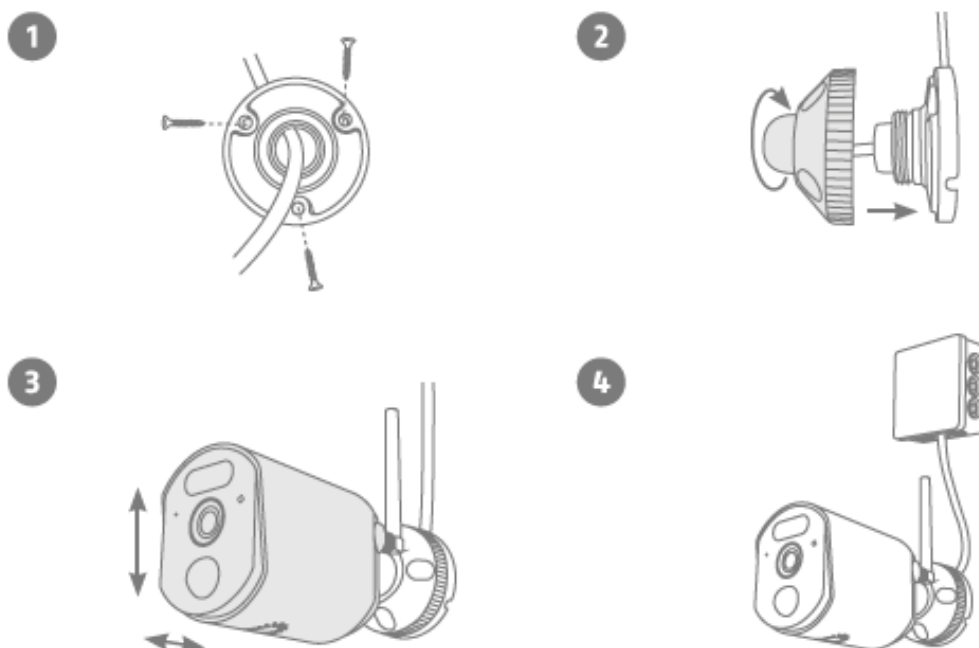
Controllare per prima cosa la potenza del segnale nella posizione di proprio interesse. Tenere la telecamera (con l'antenna avvitata) il più possibile sul punto d'impiego desiderato: il monitor mostra un'immagine live regolare nel punto d'impiego desiderato? In questo caso, è possibile proseguire l'installazione. In caso contrario, riposizionare la telecamera o il monitor fino a ottenere un'immagine live uniforme.

### Opzione 1: alimentazione a incasso



1. Per iniziare il montaggio, utilizzare la dima di foratura o svitare il supporto per segnare con la relativa piastra a muro i 3 fori necessari nel punto d'impiego desiderato della telecamera. Praticare i 3 fori e inserire i tasselli in dotazione.
2. Collegare il cavo di alimentazione al connettore della telecamera e introdurre i cavi nel muro.
3. Fissare la piastra a muro del supporto con le viti in dotazione.
4. Inserire il giunto sferico e posizionare la copertura. Successivamente l'anello di fissaggio viene avvitato per un tratto.
5. A questo punto regolare la telecamera sul campo di rilevamento approssimativamente desiderato e stringere l'anello di fissaggio.

## Opzione 2: alimentazione montata in superficie

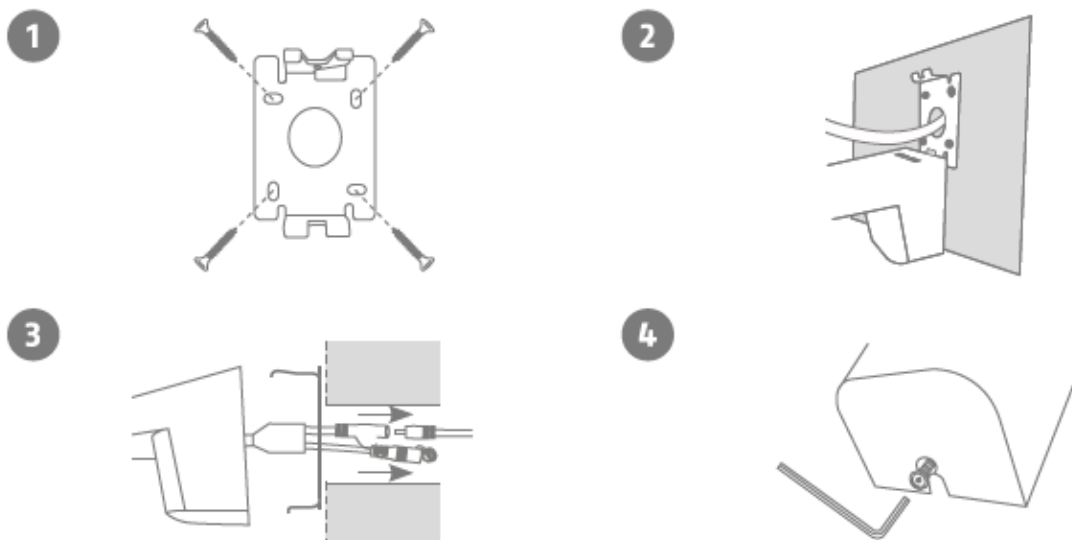


1. Per iniziare il montaggio, utilizzare la dima di foratura o svitare il supporto per segnare con la relativa piastra a muro i 3 fori necessari nel punto d'impiego desiderato della telecamera. Praticare i 3 fori e inserire i tasselli in dotazione. Fare passare il cavo attraverso uno degli incavi della piastra a muro. Fissare alla parete la piastra a muro del supporto con le viti in dotazione.
2. Inserire il giunto sferico e posizionare la copertura. Successivamente l'anello di fissaggio viene avvitato per un tratto.
3. A questo punto regolare la telecamera sul campo di rilevamento approssimativamente desiderato e stringere l'anello di fissaggio.
4. Per un'installazione impermeabile, utilizzare una comune scatola di installazione/derivazione protetta dalle intemperie (larghezza e altezza min. 105 mm, profondità min. 35 mm). Fare passare il cavo della telecamera nella scatola e ivi eseguire il cablaggio. Per un'installazione della scatola protetta dalle intemperie, seguire le relative istruzioni di installazione.

### 4.3. PPDF17100 – Telecamera PPDF17620

Controllare per prima cosa la potenza del segnale nella posizione di proprio interesse. Tenere la telecamera (con l'antenna avvitata) il più possibile sul punto d'impiego desiderato: il monitor mostra un'immagine live regolare nel punto d'impiego desiderato? In questo caso, è possibile proseguire l'installazione. In caso contrario, riposizionare la telecamera o il monitor fino a ottenere un'immagine live uniforme.

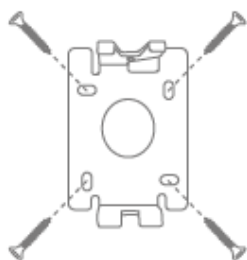
#### Opzione 1: alimentazione a incasso



1. Separare la piastra a muro della staffa dalla telecamera utilizzando la chiave a brugola in dotazione. Segnare la posizione dei 4 fori necessari nella posizione desiderata usando la dima di foratura o la piastra a muro e, per esempio, una matita. Praticare i fori e inserire i tasselli in dotazione. Fissare la staffa con le viti in dotazione.
2. La piastra a muro ha una posizione di parcheggio sul bordo inferiore. Posizionare la telecamera in posizione di parcheggio in modo da poter eseguire più facilmente il cablaggio.
3. Collegare il cavo di alimentazione all'attacco della telecamera. Far passare il cavo nel muro. Il cavo può anche essere opzionalmente riposto nella staffa.
4. Posizionare la telecamera e la staffa completamente sulla piastra a muro e avvitare gli elementi sul lato inferiore della staffa utilizzando la chiave a brugola. Con questa installazione, i cavi corrono completamente all'interno della staffa e ora non sono più visibili.

**Opzione 2: alimentazione montata in superficie**

1



2



3

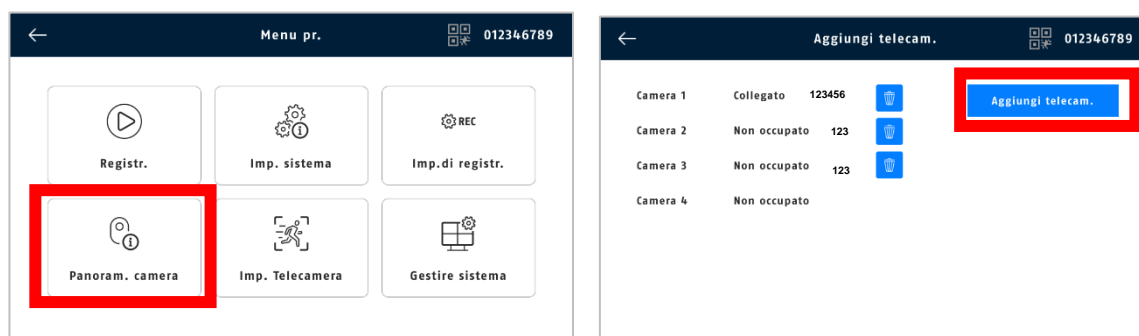


4



1. Separare la piastra a muro della staffa dalla telecamera utilizzando la chiave a brugola in dotazione. Segnare la posizione dei 4 fori necessari nella posizione desiderata usando la dima di foratura o la piastra a muro e, per esempio, una matita. Praticare i fori e inserire i tasselli in dotazione. Fissare la staffa con le viti in dotazione.
2. Far passare il cavo di alimentazione della telecamera attraverso la staffa e verso il basso, come mostrato nell'illustrazione.
3. Posizionare la telecamera e la staffa completamente sulla piastra a muro e avvitare gli elementi sul lato inferiore della staffa utilizzando la chiave a brugola.
4. Per un'installazione impermeabile, utilizzare una comune scatola di installazione/derivazione protetta dalle intemperie (larghezza e altezza min. 105 mm, profondità min. 35 mm). Far passare il cavo della telecamera nella scatola di installazione/derivazione ed eseguire il cablaggio. Per un'ulteriore installazione con una scatola di derivazione, seguire le istruzioni di installazione della scatola.

## 4.4. Inizializzazione telecamera



La telecamera fornita nel set è già inizializzata di fabbrica con il monitor.

Se si desidera inizializzare un'altra telecamera, procedere come segue:

1. Fare clic sull'icona del menu.
2. Fare clic su "Panoramica telecamera".
3. Collegare la telecamera alla corrente. A questo punto, il LED di stato sulla parte anteriore della fotocamera dovrebbe accendersi in modo continuo per 10 secondi e poi lampeggiare. Dopo altri 5 secondi, la telecamera emette a intervalli regolari un segnale sonoro di accoppiamento.
4. Fare clic su "Aggiungi telecamera".
5. A questo punto il LED dovrebbe accendersi per 3 secondi in modo continuo. Dopo 10 secondi la telecamera è aggiunta al monitor. Una volta completata l'inizializzazione della telecamera, nella panoramica della telecamera viene visualizzato un ID.
6. Successivamente fare clic su "Interrompi aggiunta".
7. Uscire dal menu per vedere l'immagine live della telecamera sul monitor.

## 5. Compatibilità

Il monitor può essere collegato con un massimo di 4 telecamere. Ciò significa che il set PPDF17000 o PPDF17100 può essere ampliato con 3 telecamere. Le seguenti telecamere possono essere utilizzate per l'ampliamento PPDF17520 e PPDF17620.

Le telecamere possono essere collegate solo e soltanto a **un** monitor contemporaneamente.

La telecamera aggiuntiva PPDF17620 è compatibile con il monitor del set dell'articolo PPDF17100.

Se si utilizza la telecamera aggiuntiva PPDF17620 con un monitor del set con cod. art. PPDF17000, è necessario installare una versione del firmware superiore alla v3.1.9.8.19M.

- Verificare quindi innanzitutto la versione del firmware del proprio monitor:  
Gestione sistema > Informazioni sistema > Versione S/W
- La versione attuale è disponibile sul sito web: [abus.com/products/ppdf17100](http://abus.com/products/ppdf17100) nella sezione "Downloads" alla voce "Firmware" (file zip, circa 10 MB).
- Per trasferire il file del firmware dal proprio PC/laptop al monitor EasyLook BasicSet, è necessaria una chiavetta USB vuota.



## 6. Aggiornamento del firmware del monitor

**Attenzione:**

Non scollegare mai il monitor del set dall'alimentazione di tensione durante l'aggiornamento del firmware.

1. Copiare il file del firmware scaricato (con estensione .rom) dal PC/laptop su una chiavetta USB vuota.
2. Collegare la chiavetta USB al monitor del set (attacco sul retro del monitor).
3. Seguire il percorso sullo schermo del monitor: Menu principale > Gestione sistema > Monitor.
4. Selezionare "Aggiornamento locale".

Se l'aggiornamento è andato a buon fine, lo schermo si riavvia automaticamente. Questa operazione può richiedere fino a 10 minuti. È possibile leggere la versione del firmware installata nel monitor qui: Gestione sistema > Informazioni sistema > Versione S/W.

## 7. Note sul rilevamento delle persone

Il rilevamento delle persone consente di distinguere gli oggetti. Non appena il PIR (sensore a infrarossi passivo) o la telecamera vengono attivati, il software della telecamera cerca le caratteristiche specifiche di una persona nell'immagine. In casi molto rari, influenze ambientali quali luce solare, calore, vento, pioggia, neve o insetti possono causare falsi rilevamenti.

In rari casi, anche gli oggetti che assomigliano alla sagoma di una persona vengono riconosciuti come tali. Esempio: una bandiera al vento, interpretata come una persona che indossa un impermeabile.



Si noti che il riconoscimento delle persone dipende dalla distanza, dall'angolo di visione e dalle dimensioni della persona (osservato dalla telecamera all'oggetto).

**Nota**

Nel caso del rilevamento di persone, la registrazione viene attivata anche se queste non si muovono. Non è possibile ottenere un'accuratezza del cento per cento né escludere completamente i falsi allarmi.

Per ottenere una prestazione ottimale del rilevamento delle persone, devono essere osservate certe condizioni quadro durante l'installazione o il campo visivo della telecamera.

1. L'altezza di installazione della telecamera deve corrispondere a un intervallo compreso tra 2 e 3 metri.
2. L'altezza dell'oggetto nella sezione dell'immagine deve essere compresa tra  $1/16$  e  $1/2$  dell'altezza dell'immagine. Se gli oggetti nell'immagine vengono visualizzati troppo grandi o troppo piccoli, è probabile che questi non vengano riconosciuti correttamente.
3. Rispettare l'angolo di osservazione verticale della telecamera, in quanto le persone, ad esempio quelle che si trovano direttamente sotto la telecamera, non possono essere rilevate. Anche le persone che è possibile vedere solo dall'alto nell'immagine dal vivo possono non essere rilevate come persone.
4. Le superfici riflettenti nell'inquadratura possono ostacolare il rilevamento delle persone.
5. Assicurarsi che l'inquadratura non comprenda rami o foglie in prossimità della telecamera.
6. Se non si desidera che la telecamera si attivi quando si è presenti: impostare orari appropriati.


## 8. Interfaccia utente locale

### 8.1. Funzionamento e visualizzazione live

Il monitor può essere utilizzato tramite comandi touch.

**Vista Quad:**




Nella visualizzazione quadrupla, fare doppio clic su un canale per visualizzarlo a schermo intero. Facendo nuovamente doppio clic sullo schermo intero si ritorna alla visualizzazione quadrupla. Per ulteriori utilizzi e impostazioni, utilizzare la barra dei menu. 













## 8.2. Indicatori live

Nella vista live sono disponibili alcune informazioni.

	<p><b>Selezione</b></p> <p>Toccando una volta la telecamera desiderata, viene visualizzato un riquadro <b>rosso</b> accanto alla telecamera selezionata.</p> <p> La trasmissione audio avviene solo per la telecamera selezionata. Per avviare la trasmissione audio di un'altra telecamera, selezionarla con un clic.</p>
	<p><b>Indicazione della potenza del segnale</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li> Ottima connessione</li> <li> Buona connessione</li> <li> Scarsa connessione</li> <li> Nessuna connessione</li> </ul> <p>Se la connessione è scarsa o assente, cercare di migliorarla modificando l'orientamento delle antenne della telecamera e del monitor.</p> <p> Se non dovessero esserci miglioramenti, si consiglia il set di amplificazione TVAC17530:  <a href="http://www.abus.com/product/TVAC17530">www.abus.com/product/TVAC17530</a></p>
	<p><b>Indicazione data e ora</b></p> <p>Indicazione della data e dell'attuale ora del sistema.</p>
	<p><b>Indicazione del canale della telecamera</b></p> <p>Indica il numero del canale della telecamera selezionata.</p>
	<p><b>Rilevamento PIR</b></p> <p>Indica se il PIR della telecamera ha rilevato un movimento.</p>

	<p><b>Rilevamento delle persone</b></p> <p>Indica se la funzione di rilevamento delle persone ha rilevato una persona.</p> <p>Affinché il rilevamento intelligente delle persone attivi una registrazione, nel PPDF17520 (tubo) è necessario attivare prima il PIR e poi il rilevamento delle persone.</p> <p>Nel PPDF17620 (PT esterno), per effettuare una registrazione è necessario attivare prima il rilevamento del software e poi quello delle persone.</p>
---	--

### 8.3. Barra dei menu live

	Menu principale
 	Attivazione della funzione zoom Disattivazione della funzione zoom
 	Microfono disattivato Microfono attivato
 	Richiamo di registrazioni/memoria Sono disponibili nuove registrazioni
    	Volume disattivato Volume basso Volume medio Volume alto <p>La trasmissione audio avviene solo per la telecamera selezionata. Per avviare la trasmissione audio di un'altra telecamera, selezionarla con un clic.</p>

**Solo PPDF17100 e PPDF17620:**

Funzione pan-tilt



Orientamento a sinistra



Orientamento a destra



Inclinazione verso il basso



Inclinazione verso l'alto



Rotazione della schermata di 180°



Salvataggio posizione di partenza, posizione 2 o posizione 3




Eliminazione della posizione

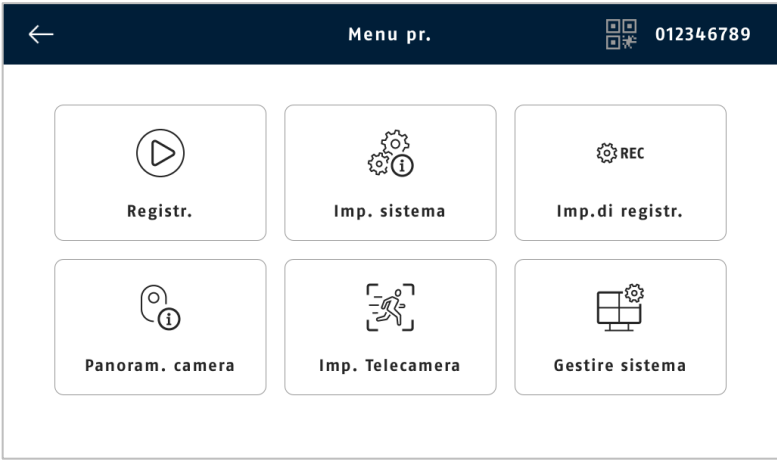
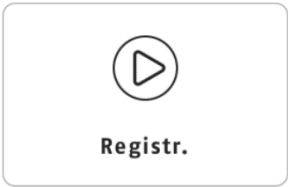



L'orientamento e l'inclinazione dell'obiettivo della fotocamera si controllano con i pulsanti freccia sullo schermo. Eseguire sempre diversi cambi di direzione (su, giù, sinistra, destra) uno dopo l'altro utilizzando il tasto freccia.




**Prestare attenzione a quanto segue:**

A causa del collegamento radio, la telecamera richiede del tempo per reagire. Di conseguenza, la reazione è leggermente ritardata.


## 8.4. Menu principale

	<p><b>Indietro</b>        È possibile abbandonare le singole voci di menu con il tasto Indietro in alto a sinistra. Le modifiche vengono salvate automaticamente.</p>
---	---

	
	<p><b>Registrazioni</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Riproduzione delle registrazioni</li> <li>• Eliminazione delle registrazioni</li> <li>• Filtro delle registrazioni</li> <li>• Copia di backup delle registrazioni su supporto USB</li> </ul>
	<p><b>Impostazioni del sistema</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Impostazioni della lingua</li> <li>• Impostazioni dell'ora</li> <li>• Impostazioni audio della telecamera</li> <li>• Screensaver</li> </ul>
	<p><b>Impostazioni della registrazione</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Calendario registrazioni</li> <li>• Stato memoria</li> <li>• Memoria ad anello</li> </ul>
	<p><b>Panoramica della telecamera</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Elenco delle telecamere collegate</li> <li>• Eliminazione delle telecamere</li> <li>• Modalità "Aggiungi telecamera"</li> </ul>

 <p>Imp. Telecamera</p>	<p><b>Impostazioni della telecamera</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Volume sirena monitor</li> <li>• Apertura schermo intero in movimento</li> <li>• Rilevamento del movimento</li> <li>• Rilevamento intelligente</li> <li>• Allarme quando attivato</li> <li>• Sensibilità</li> <li>• Aree con rilevamento movimento</li> <li>• Maschere di privacy</li> </ul>
 <p>Gestire sistema</p>	<p><b>Gestione sistema</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Informazioni sistema</li> <li>• Impostazioni di fabbrica</li> <li>• Aggiornamento del firmware del monitor</li> <li>• Aggiornamento della telecamera</li> </ul>
	<p><b>Informazioni di sistema</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Modello dell'apparecchio</li> <li>• Apparecchi SN</li> <li>• Versione S/W</li> <li>• Momento di creazione</li> <li>• Versione firmware canale 1-4</li> </ul>

## 8.5. Registrazioni

	
	<p><b>Selezione del canale</b> Selezionare il canale della telecamera desiderato per la riproduzione.</p>
 	<p><b>Fissaggio della barra dei menu</b> Quando si preme questo pulsante, la barra dei menu viene fissata durante la riproduzione delle registrazioni.</p>

	<p><b>Funzione zoom</b> Attivazione della funzione zoom</p>
	Disattivazione della funzione zoom
	<b>Eliminazione della registrazione</b>
	<p><b>Back-up</b> Creare una copia della registrazione corrente quando è collegato il supporto USB</p>
	Audio disattivato
	Audio attivato
	Riproduzione della registrazione precedente
	Riproduzione della registrazione
	Interruzione della registrazione
	Riproduzione della registrazione successiva
	Le registrazioni possono essere fatte avanzare e riavvolgere spostando la barra di avanzamento.
	Calendario per la selezione del giorno
	Selezione della fascia oraria

<table border="1"> <tr> <td>16</td> <td>17</td> </tr> <tr> <td>23</td> <td>24</td> </tr> </table>	16	17	23	24	I giorni con registrazioni esistenti sono contrassegnati in <b>rosso</b> .																								
16	17																												
23	24																												
<table border="1"> <tr> <td colspan="4">04 : 00 </td> </tr> <tr> <td>0 : 00</td> <td>01 : 00</td> <td>02 : 00</td> <td>03 : 00</td> </tr> <tr> <td>04 : 00</td> <td>05 : 00</td> <td>06 : 00</td> <td>07 : 00</td> </tr> <tr> <td>08 : 00</td> <td>09 : 00</td> <td>10 : 00</td> <td>11 : 00</td> </tr> <tr> <td>12 : 00</td> <td>13 : 00</td> <td>14 : 00</td> <td>15 : 00</td> </tr> <tr> <td>16 : 00</td> <td>17 : 00</td> <td>18 : 00</td> <td>19 : 00</td> </tr> <tr> <td>20 : 00</td> <td>21 : 00</td> <td>22 : 00</td> <td>23 : 00</td> </tr> </table>	04 : 00				0 : 00	01 : 00	02 : 00	03 : 00	04 : 00	05 : 00	06 : 00	07 : 00	08 : 00	09 : 00	10 : 00	11 : 00	12 : 00	13 : 00	14 : 00	15 : 00	16 : 00	17 : 00	18 : 00	19 : 00	20 : 00	21 : 00	22 : 00	23 : 00	Utilizzare la freccia in alto per espandere la selezione delle ore. La registrazione attualmente selezionata viene visualizzata in <b>rosso</b> .
04 : 00																													
0 : 00	01 : 00	02 : 00	03 : 00																										
04 : 00	05 : 00	06 : 00	07 : 00																										
08 : 00	09 : 00	10 : 00	11 : 00																										
12 : 00	13 : 00	14 : 00	15 : 00																										
16 : 00	17 : 00	18 : 00	19 : 00																										
20 : 00	21 : 00	22 : 00	23 : 00																										



## 8.6. Impostazioni del sistema



### Lingua

Selezionare qui la lingua desiderata (inglese, tedesco, francese, olandese, italiano, danese).

### Impostazioni dell'ora

Qui è possibile impostare la data e l'ora corrente.


### Impostazioni audio della telecamera

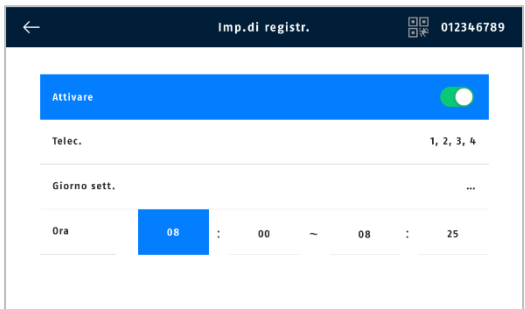
Qui è possibile specificare se la rispettiva telecamera deve riprodurre e registrare l'audio.

### Modalità standby

Selezionare dopo quanto tempo lo schermo deve passare alla modalità standby.

## 8.7. Impostazioni della registrazione






### Programma orario

Qui è possibile definire fino a 4 programmi orari per l'attivazione del rilevamento del movimento delle telecamere.

- Per attivarsi, il cursore deve essere a destra e di colore verde
- Telecamera: Determinare quale telecamera deve essere interessata dal programma orario
- Impostare il periodo di tempo utilizzando i giorni e l'ora



Il programma 1 è impostato di fabbrica come programma predefinito (per l'intero periodo). Se questa opzione è disattivata, le telecamere non rilevano i movimenti


### Stato memoria

Qui è possibile visualizzare lo spazio di archiviazione utilizzato e quello disponibile. Inoltre, è possibile formattare la scheda SD tramite questa voce di menu.




### Memoria ad anello

Se questa funzione è attivata, le registrazioni meno recenti vengono sovrascritte con quelle più recenti non appena la scheda SD è piena. Se la funzione è disattivata, non è possibile effettuare ulteriori registrazioni quando la scheda SD è piena.


## 8.8. Panoramica della telecamera



The screenshot shows a mobile application interface titled "Aggiungi telecam.". At the top left is a back arrow, and at the top right is a phone number "012346789". Below the title is a list of cameras:


Camera	Stato	Numero	Icona
Camera 1	Collegato	123456	
Camera 2	Non occupato	1234	
Camera 3	Non occupato	1234	
Camera 4	Non occupato		

On the right side of the list, there is a blue button labeled "Aggiungi telecam.".



### Eliminazione della fotocamera

Qui è possibile scollegare le telecamere collegate dal monitor.



Per una nuova connessione è necessario ripristinare manualmente la telecamera tramite il pulsante di reset.

### Aggiunta della telecamera

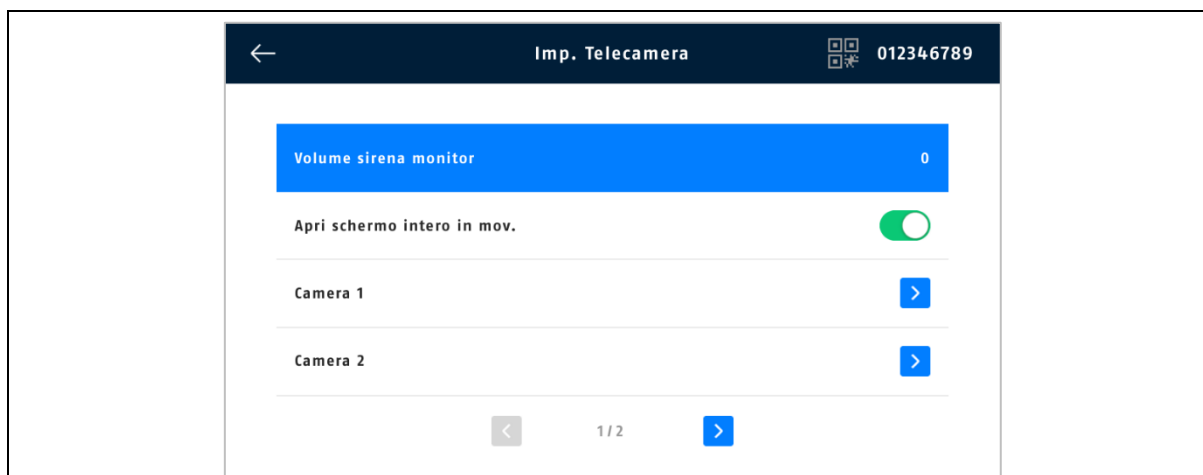
Qui è possibile aggiungere altre telecamere al set.

Collegare la telecamera alla corrente. Fare clic su Aggiungi telecamera.

Una volta completata correttamente l'inizializzazione della telecamera, viene visualizzato "Paired" per la successiva telecamera libera.

Il collegamento è descritto in modo più dettagliato nella sezione 4.3.

## 8.9. Impostazioni della telecamera



### Volume sirena monitor

Impostare qui il volume della sirena del monitor in caso di attivazione. (0 = Off)

### Apertura schermo intero in movimento

In caso di movimento, la telecamera attivata viene visualizzata a schermo intero.



### Rilevamento del movimento

Accensione/spegnimento tramite il cursore di controllo (verde = on).

In questa modalità di rilevamento, non viene eseguita una verifica per il rilevamento di persone, vale a dire che qualsiasi movimento/rilevamento di calore nella rispettiva area attiva una registrazione.

### Rilevamento intelligente

#### Rilevamento delle persone:

Il rilevamento delle persone consente di distinguere gli oggetti. Il software della telecamera cerca le caratteristiche specifiche di una persona nell'immagine. In casi molto rari, influenze ambientali quali luce solare, vento, pioggia, neve o insetti possono causare falsi rilevamenti. In rari casi, anche gli oggetti che assomigliano alla sagoma di una persona vengono riconosciuti come tali. Esempio: una bandiera al vento, interpretata come una persona che indossa un impermeabile.

Se il rilevamento delle persone è attivato, non è possibile regolare la sensibilità della telecamera.

#### Cornice di rilevamento:

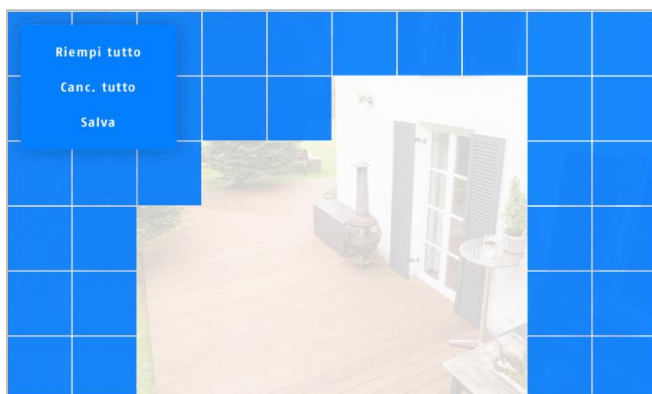
Le persone rilevate vengono visualizzate con una cornice di rilevamento colorata nell'immagine live e nelle registrazioni.

**Allarme quando attivato**

Attiva la sirena del monitor quando viene attivato il rilevamento del movimento.

**Sensibilità**

Qui è possibile ottimizzare la sensibilità del rilevamento del movimento per l'area monitorata. È possibile ridurre al minimo le false attivazioni indesiderate utilizzando livelli meno sensibili.

**Aree con rilevamento movimento**

Qui è possibile definire le aree desiderate in cui è richiesto il rilevamento del movimento. Ciò consente di ridurre al minimo le attivazioni indesiderate. Le aree contrassegnate in **blu** sono quelle attive. Quando viene attivata, si avvia una registrazione.

**Maschere di privacy**

Qui viene visualizzata un'anteprima dell'immagine live e della maschera di privacy impostata. La marcatura di maschere di privacy avviene direttamente nel campo di anteprima.

È possibile attivare fino a 4 aree e posizionarle e regolarle individualmente trascinando la selezione.





Anche i campi selezionati singolarmente contano come area separata. Con quattro aree selezionate individualmente, il numero massimo è già stato raggiunto. Se le aree vengono superate, viene eliminata l'area meno recente.

L'area disegnata viene oscurata e pertanto non è visibile nell'immagine live o nella registrazione.

Fare clic su "Indietro" in alto a sinistra per salvare le impostazioni.

Per eliminare le zone, fare clic su Elimina tutte le zone e poi sul segno di spunta in alto a destra.

## 8.10. Gestione sistema


<p><b>Informazioni sistema</b>          Modello dell'apparecchio          Apparecchi SN (numero di serie)          Versione S/W (versione software)          Momento di creazione (data di creazione del software)          Codice QR con SN</p>
<p><b>Impostazioni di fabbrica</b>          Ripristino semplice (le configurazioni della telecamera vengono mantenute).          Ripristina tutto (tutti i dati vengono ripristinati alle impostazioni di fabbrica).</p>
<p><b>Aggiornamento del firmware del monitor</b>          Qui è possibile aggiornare il monitor se è disponibile una nuova versione sulla homepage di ABUS. Scaricare l'aggiornamento, decomprimerlo e salvare il file .rom su una chiavetta USB.          Quindi collegare la chiavetta USB alla relativa porta sul retro del monitor. Ora fare clic sul pulsante "Aggiornamento locale" sul monitor. Ad aggiornamento avvenuto correttamente, il monitor si riavvia dopo aver confermato il pulsante "Fine".</p> <p> Non scollegare il monitor dall'alimentazione durante l'aggiornamento. Inoltre, non scollegare la chiavetta USB dal monitor.</p>
<p><b>Aggiornamento della telecamera</b>          Selezionare la telecamera desiderata e scegliere "Avvia".</p>

## 9. FAQ

N.	Domande	Risposte
1	Cosa significa collegare monitor e telecamera e come funziona?	<p>Tramite il collegamento si instaura un collegamento radio esclusivo e codificato tra monitor e telecamera.</p> <p>Per collegare una telecamera al monitor, procedere come segue:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fare clic sull'icona del menu.</li> <li>• Fare clic su "Panoramica telecamera".</li> <li>• Collegare la telecamera alla corrente. A questo punto, il LED di stato sulla parte anteriore della fotocamera dovrebbe accendersi in modo continuo per 10 secondi e poi lampeggiare. Dopo altri 5 secondi, la telecamera emette a intervalli regolari un segnale sonoro di accoppiamento.</li> <li>• Fare clic su "Aggiungi telecamera".</li> <li>• A questo punto il LED dovrebbe accendersi per 3 secondi in modo continuo. Dopo 10 secondi la telecamera è aggiunta al monitor. Una volta completata l'inizializzazione della telecamera, nella panoramica della telecamera viene visualizzato un ID.</li> <li>• Successivamente fare clic su "Interrompi aggiunta".</li> <li>• Uscire dal menu per vedere l'immagine live della telecamera sul monitor.</li> </ul>
2	Da cosa dipende se il monitor non visualizza immagini?	<p>Se non si ricevono segnali controllare quanto segue:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La telecamera è collegata alla rete elettrica (il LED rosso è acceso)?</li> <li>• Il monitor è carico?</li> <li>• La telecamera e il monitor sono collegati tra loro (vedere domanda 1)?</li> <li>• La telecamera è a portata del monitor?</li> <li>• Il segnale tra telecamera e monitor è sottoposto a disturbi?</li> </ul>
3	Da cosa può dipendere il fatto che l'apparecchio non registri durante un movimento?	<p>Verificare i seguenti punti:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Se necessario, aumentare la sensibilità del rilevamento del movimento.</li> <li>• Se la pianificazione della registrazione è attiva.</li> <li>• Se il rilevamento del movimento è attivo.</li> </ul>
4	Da cosa può dipendere il fatto che l'apparecchio non registri sebbene sia memorizzato un programma?	<p>Possibili cause:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Data e ora sono impostate correttamente?</li> <li>• È inserita una scheda SD? La scheda SD è piena e la memoria ad anello è inattiva?</li> <li>• La scheda SD è stata formattata? La scheda deve essere formattata prima del primo utilizzo.</li> <li>• Non è stato registrato alcun movimento.</li> </ul>
5	Da cosa può dipendere il fatto che la telecamera non è collegabile al monitor?	<p>Controllare quanto segue:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La telecamera non è provvista di alimentazione elettrica.</li> <li>• La telecamera è in modalità Pairing? (Dopo l'alimentazione, il LED di stato deve lampeggiare ed emettere il tono di Pairing)</li> </ul>